



IRISPen™ Air



Unlock Academic Success with IRISPen Air 8 Smart Pen Scanner

Contenuto

Introduzione

Come utilizzare questo manuale	3
Benvenuto.....	3
Legenda.....	3
ASD-STE100.....	3

Installazione

Guida introduttiva	4
---------------------------------	----------

Descrizione

La tua IRISPen™ - Descrizione dell'hardware	6
Applicazioni disponibili	8
Impostazioni	10
Descrizione del software IRISPen™ per Win, mac, Android o iOS.....	11

Funzionamento

Come eseguire la scansione	13
Come modificare il testo	14
Come utilizzare la funzione "Acquisisci come testo e salva"	15
Come utilizzare la funzione DSA Sintesi vocale	18
Funzionamento	18
Impostazioni.....	19
Modifica una parola o una frase	20
Come utilizzare l'applicazione Traduzione di foto	21
Come utilizzare l'applicazione Acquisisci e traduci.....	23
Come utilizzare il lettore MP3	24
Come utilizzare IRISPen™ Connect con il software IRISPen™ per Win, Mac, Android o iOS	25
Come utilizzare il dizionario inglese Collins	27
Come utilizzare i "Preferiti".....	29
Come esportare i file dal dispositivo al computer.....	30

Manutenzione

Istruzioni per la manutenzione.....	32
--	-----------

Sicurezza

Dichiarazione di non responsabilità	33
Istruzioni di sicurezza	34

Domande frequenti e risoluzione dei problemi

Domande frequenti	35
Risoluzione dei problemi	36
Siamo a disposizione dei clienti.....	37
Assistenza online.....	37
Informativa sull'assistenza	37

Informativa legale	38
---------------------------------	-----------

Introduzione

Come utilizzare questo manuale

Benvenuto

Stai leggendo la guida per l'utente di **IRISPen™ AIR**.

Legenda



AVVERTENZA: segnala la presenza di informazioni critiche che devono essere prese in seria considerazione. Seguendo le indicazioni, si eviteranno conseguenze negative.



ATTENZIONE: segnala la presenza di informazioni importanti che devono essere prese in considerazione.



NOTA: indica un'informazione preziosa, che è bene conoscere.

ASD-STE100

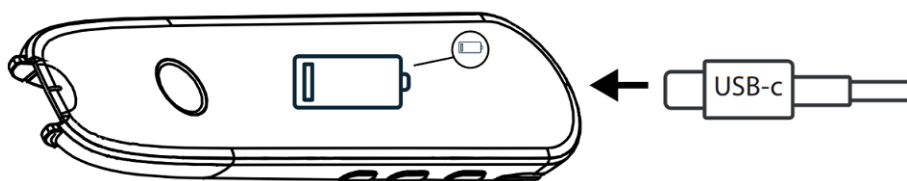
Il manuale in lingua inglese applica per quanto possibile le specifiche della norma ASD-STE100 (inglese tecnico semplificato). Per maggiori dettagli, vedi <https://www.asd-ste100.org>.

Installazione

Guida introduttiva

Passaggio 1: Caricare il dispositivo

Prima di utilizzare il dispositivo, verifica che sia sufficientemente carico. Se il dispositivo non si accende o la carica della batteria è insufficiente, per prima cosa usa l'apposito cavo per caricare il dispositivo. Consigliamo di lasciare il dispositivo in carica per un'ora prima di avviarlo.



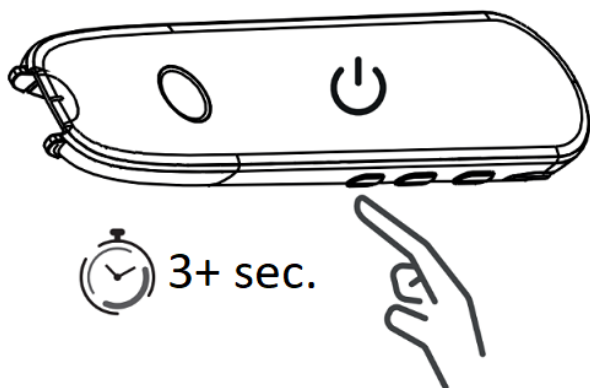
Quando il dispositivo spento è in carica, il display mostra l'icona della carica e la percentuale di carica della batteria, dopo circa 8-10 secondi.
Quando il dispositivo acceso è in carica, l'icona della batteria mostra l'immagine di un fulmine nell'angolo superiore destro dello schermo.

Passaggio 2: Avviare il dispositivo

Tieni premuto il pulsante di accensione per almeno 3 secondi.

All'avvio iniziale, il sistema chiederà di selezionare la lingua del dispositivo.

Una volta acceso, tieni premuto il pulsante di accensione per 3 secondi per spegnere il dispositivo.

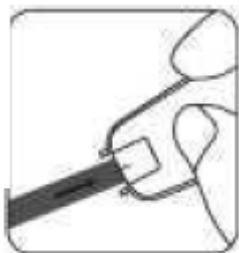


Passaggio 3: Utilizzo offline

Questo prodotto supporta l'**utilizzo offline**. Per una rapida descrizione del dispositivo e delle sue funzioni, vedi [La tua IRISPen™](#) e [Applicazioni disponibili](#).

Passaggio 4: Acquisizione

Vai a [Come eseguire la scansione](#).



Per impostazione predefinita, la prima applicazione ad aprirsi quando premi direttamente sulla punta della penna per eseguire una scansione è l'applicazione **Acquisisci come testo e salva**.

Passaggio 5: Scaricare e installare il software

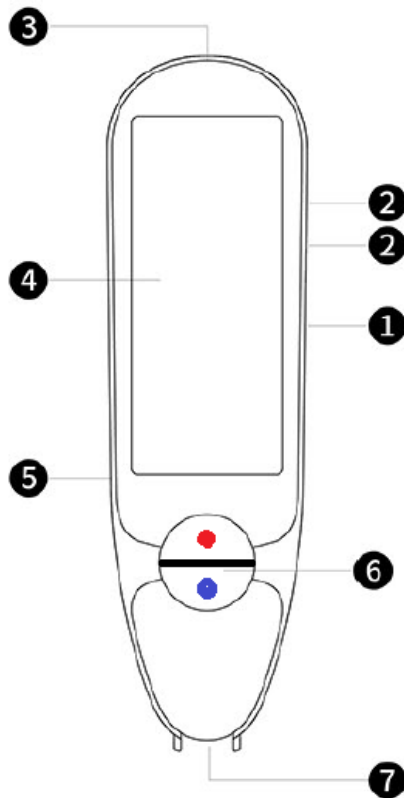
Se desideri utilizzare il dispositivo con il computer o il tuo dispositivo mobile, seleziona il **software IRISPen™** appropriato dal nostro sito Web e installalo.

Passaggio 6: Collegamento al software tramite Bluetooth

1. **Abilita il Bluetooth sul computer o dispositivo mobile:** accedi alle impostazioni del dispositivo in cui è stato installato il software IRISPen™ e imposta il Bluetooth su **ON**.
2. **Apri il software IRISPen™:** apri il software IRISPen™ sul computer o sul dispositivo mobile.
3. **Abilita il Bluetooth sulla penna:** sul dispositivo, vai a **Impostazioni > Bluetooth** e imposta il Bluetooth su **ON**.
4. **Apri l'app IRISPen™ Connect:** sul dispositivo, seleziona e apri l'app **IRISPen™ Connect** per consentire la connessione. Questo passaggio è obbligatorio per poter utilizzare il software IRISPen™.
5. **Primo abbinamento:** al momento della prima connessione, fai clic sul pulsante **Connetti** nel software IRISPen™ per abbinarlo alla tua penna.
6. **Abbinamento automatico:** Dopo il primo abbinamento, la penna e il dispositivo si abbineranno automaticamente grazie alla **tecnologia Smart Pairing**.
7. **Risoluzione dei problemi di connessione:** se i dispositivi non si abbinano automaticamente o riscontri problemi di connessione, fai clic sul pulsante **Connetti** nel software IRISPen™. Se necessario, chiudi il software e ripeti la procedura di connessione.
8. **Avvia l'acquisizione:** avvia l'acquisizione con la tua penna. I risultati vengono visualizzati direttamente sul computer o sul dispositivo mobile.

Descrizione

La tua IRISPen™ - Descrizione dell'hardware



- 1 **Pulsante di accensione:** pulsante per accendere o spegnere il dispositivo. Per accendere il dispositivo, tieni premuto il pulsante di accensione per almeno 3 secondi. Per entrare o uscire dalla modalità standby, premi brevemente il pulsante di accensione.
- 2 **Pulsante del volume (+/-).**
- 3 **Porta per la ricarica USB-C.**
Porta USB-C per il collegamento al computer.
- 4 **Schermata iniziale (touch screen):** puoi toccare lo schermo per selezionare l'applicazione desiderata. Lo schermo mostra inoltre informazioni sullo stato del dispositivo, ad esempio lo stato del Bluetooth e della batteria.
- 5 **Presa per scheda Micro Secure Digital (SD)** per aumentare lo spazio di archiviazione dei dati. (Scheda SD non inclusa).

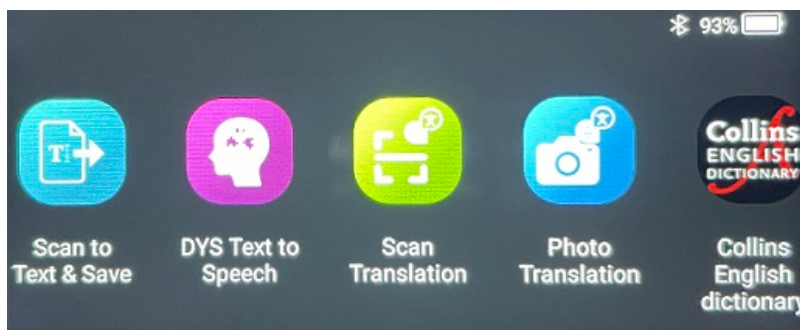
6 **Pulsante blu e pulsante rosso:**

- Il **pulsante blu** apre l'app **Acquisisci come testo e salva** oppure funge da **pulsante Indietro** per tornare alla schermata precedente.
- Il **pulsante rosso** apre l'app "Sintesi vocale DYS".

7 **Punta della penna:** la lineetta blu serve da guida per allineare il mirino anteriore con il centro della linea di testo. Per impostazione predefinita, la prima applicazione ad aprirsi quando premi direttamente sulla punta della penna per eseguire una scansione è **Acquisisci come testo e salva**.

Applicazioni disponibili

Il **touchscreen** consente di accedere a una serie di **applicazioni**.



Schermata iniziale (touchscreen)

- 1 **Acquisisci come testo e salva:** acquisisci, modifica e salva il testo riga per riga in un file. Il file può quindi essere trasferito sul computer.¹
- 2 **DSA Sintesi vocale:** acquisisci il testo e convertilo in parlato.²
- 3 **Traduzione da foto:** acquisisci un'immagine per tradurre e leggere ad alta voce (tramite sintesi vocale) il testo contenuto al suo interno.³
- 4 **Acquisisci e traduci:** Acquisisci righe di testo, l'app le traduce e le legge ad alta voce (sintesi vocale).³
- 5 **Lettore MP3:** collega il dispositivo al computer tramite il cavo USB e importa file MP3 nella cartella musica. Puoi ascoltare i file MP3 importati sul dispositivo.
- 6 **IRISPen™ Connect:** collega IRISPen a dispositivi iOS, Android, Windows o macOS tramite Bluetooth per eseguire la scansione direttamente nel software IRISPen™.
- 7 **Dizionario inglese Collins:** acquisisci termini e cerca le relative definizioni nel dizionario inglese. Puoi contrassegnare con una stella le parole o le frasi preferite.
- 8 **Preferiti:** visualizza le parole o le frasi preferite, contrassegnate con una stella sul dizionario inglese Collins.

Per **maggiori dettagli**, vai alla sezione **Funzionamento/Come....**

¹ Questa funzione è disponibile offline in **48 lingue**:

Afrikaans	Azero	Bielorusso	Bulgaro	Catalano
Cinese (cantonese)	Cinese (mandarino)	Croato	Ceco	Danese
Olandese	Inglese	Estone	Filippino	Finlandese
Francese	Galiziano	Tedesco	Ungherese	Islandese
Indonesiano	Italiano	Giapponese	Giavanese	Kazaco
Coreano	Kirghizo	Lettone	Lituano	Macedone
Spagnolo	Swahili	Svedese	Cinese tradizionale	Turco
Ucraino	Uzbeko	Vietnamita		

² Questa funzione è disponibile offline in **nove lingue**:

Inglese, tedesco, francese, italiano, giapponese, danese, rumeno, spagnolo e svedese.

³ Questa funzione è disponibile offline in **15 lingue**:

Ceco, danese, olandese, inglese, francese, tedesco, Italiano, giapponese, polacco, portoghese, rumeno, russo, spagnolo, svedese e ucraino.

Impostazioni

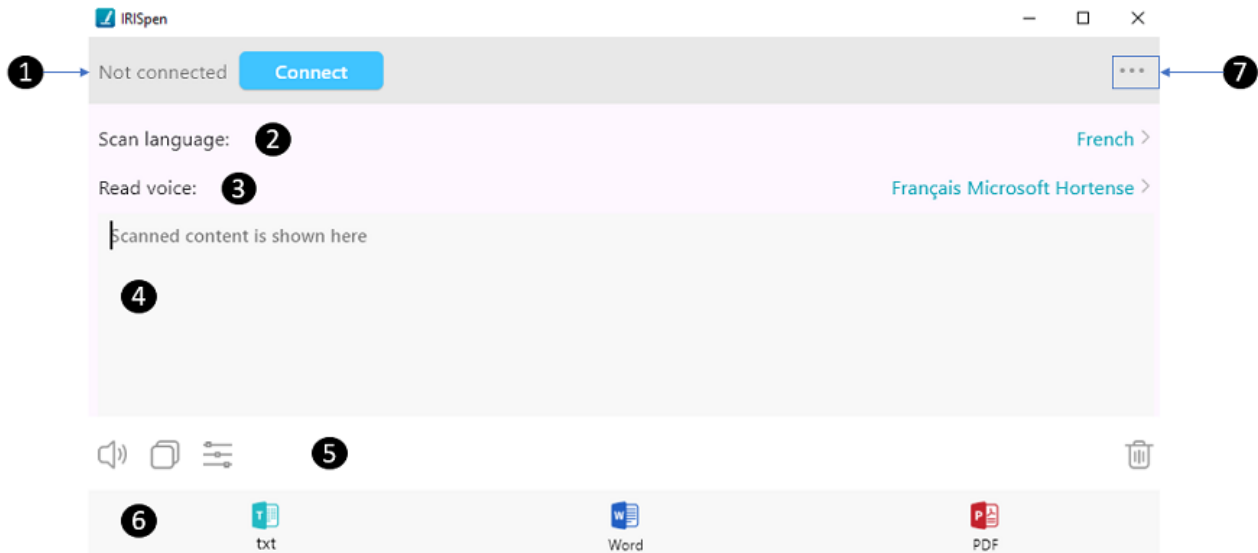
Scorri a sinistra sulla **schermata iniziale** per accedere al **menu Impostazioni** .

Nel menu Impostazioni è possibile accedere a vari parametri tramite i **sottomenu**.

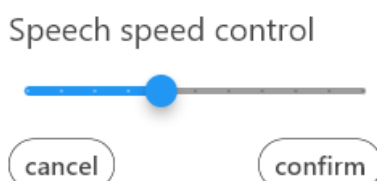
I **sottomenu** sono:

- 1 **Bluetooth:** Scegli tra ON e OFF. Imposta su ON per selezionare e collegare un dispositivo Bluetooth nei dintorni (ad esempio computer, dispositivo mobile, altoparlante, cuffie o auricolari).
Per maggiori dettagli, vedi [Come utilizzare IRISPen™ Connect con il software IRISPen™ per Win, Mac, Android o iOS](#) e [Come utilizzare il lettore MP3](#)
- 2 **Volume:** seleziona il volume e la velocità delle funzioni audio (velocità di lettura e dizione).
- 3 **Auto-play:** Scegli tra ON e OFF. Se impostato su ON, dopo la scansione il testo acquisito viene automaticamente letto a voce alta (Acquisisci e traduci).
- 4 **Multiriga:** Scegli tra ON e OFF. Applicabile all'app **Acquisisci e traduci**.
 - Impostazione attiva: Dopo aver sollevato la penna hai due secondi per continuare ad acquisire la riga successiva; i risultati verranno assemblati prima della traduzione.
 - Impostazione non attiva: La traduzione avviene al termine di ogni riga di testo acquisita. Se acquisisci più righe, verrà tradotta solo la più recente.
- 5 **Destrimani o mancini:** seleziona la mano con la quale terrai la penna durante l'acquisizione (destra o sinistra).
- 6 **Autospegnimento:** seleziona il tempo per lo spegnimento automatico del dispositivo tra i seguenti valori: mai, 5 minuti, 10 minuti, 15 minuti, 30 minuti o 60 minuti. Il valore predefinito è 10 minuti.
- 7 **Ripristino:** scegli tra "svuota la cache" o "ripristina impostazioni di fabbrica".
- 8 **Schermo:** imposta la luminosità del touchscreen e l'intervallo di tempo per passare in modalità screen saver.
- 9 **Lingua:** seleziona la **lingua del dispositivo** tra le **12 disponibili** (ceco, danese, olandese, inglese, francese, tedesco, italiano, giapponese, portoghese, rumeno, spagnolo e svedese).
- 10 **Informazioni:** informazioni su dispositivo, stato della batteria, memoria locale (dispositivo e scheda SD) e informativa legale.

Descrizione del software IRISPen™ per Win, mac, Android o iOS



- 1 **Stato di connessione con la penna.** Connesso o Non connesso. Se non connesso, fai clic sul pulsante **Connetti**. Fai riferimento a [Come utilizzare IRISPen™ Connect con il software IRISPen™ per Win, mac, Android o iOS](#).
- 2 **Lingua di scansione:** seleziona la lingua di scansione per aprire un elenco a discesa di altre lingue di scansione. Questa impostazione è importante per la qualità dell'OCR.
- 3 **Read voice (Voce di lettura):** seleziona la voce per aprire un elenco a discesa di altre voci disponibili. Questa impostazione dipende dal sistema operativo in uso. Per l'installazione di voci aggiuntive, consulta le linee guida del sistema operativo.
- 4 **Finestra del contenuto acquisito:** questa finestra mostra il contenuto acquisito. Il contenuto può quindi essere modificato.
- 5 **Azioni sul testo acquisito:**
 1. Ascolta (Sintesi vocale): fai clic sull'**icona dell'altoparlante**  per riprodurre il testo.
 2. Copia negli appunti: copia il testo acquisito negli appunti.
 3. Controllo velocità di lettura: seleziona la velocità di lettura e dizione sulla scala.



4. Cancella tutto il contenuto acquisito: seleziona  per eliminare il testo acquisito.

6 Esporta il testo acquisito: è possibile esportare il testo acquisito in tre diversi formati: **TXT, DOCX o PDF.**

Seleziona un formato per l'esportazione. Si apre l'applicazione predefinita per questi formati.

7 Impostazioni:

1. Lingua dell'interfaccia: seleziona questa impostazione per cambiare la lingua dell'interfaccia (inglese, francese, tedesco, giapponese, italiano e spagnolo).
2. Informazioni su: seleziona questa impostazione per saperne di più sul software IRISPen™.

Funzionamento

Come eseguire la scansione

- 1 Inclina la fotocamera tra 70 e 90 gradi rispetto al piano (il più verticale possibile) e allinea il mirino anteriore con il centro della riga di testo.
- 2 Premi la punta della penna 1 cm prima della prima parola, attendi 1 secondo, quindi scorri verso destra a velocità costante.
Durante la scansione, controlla che la luce della penna sia sempre accesa.
- 3 Quando arrivi alla fine della riga di testo, solleva nuovamente la punta della penna e ripeti l'operazione.
- 4 Visualizza i risultati sullo schermo e toccalo per eseguire le operazioni desiderate.



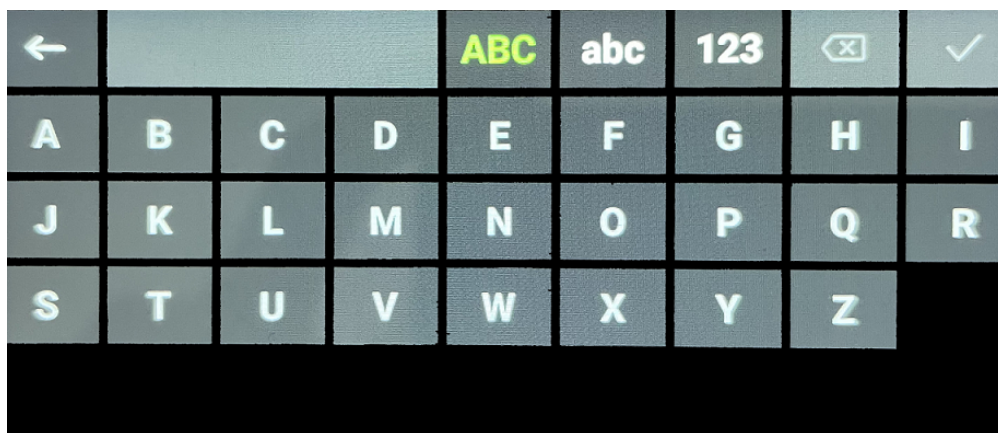
Per selezionare la mano con cui tieni la penna, vai a **Impostazioni > Destrimani o mancini**.

Come modificare il testo

Una **schermata di modifica** è disponibile selezionando l'icona della "tastiera" .

Dalla schermata di modifica è possibile modificare il testo acquisito o aggiungere testo.

- 1 Usa il dito per posizionare il cursore nel punto desiderato del testo acquisito (touch screen).
- 2 Seleziona l'icona della tastiera . Si apre una nuova schermata, che mostra le lettere dell'alfabeto.



- 3 Toccando lo schermo, è possibile selezionare:
 - Lettere maiuscole (selezione predefinita)
 - Lettere minuscole
 - Numeri e simboli
 - Tasto Backspace
- 4 Seleziona ✓ per confermare e ritornare alla schermata precedente.
- 5 Seleziona ← per annullare e ritornare alla schermata precedente.



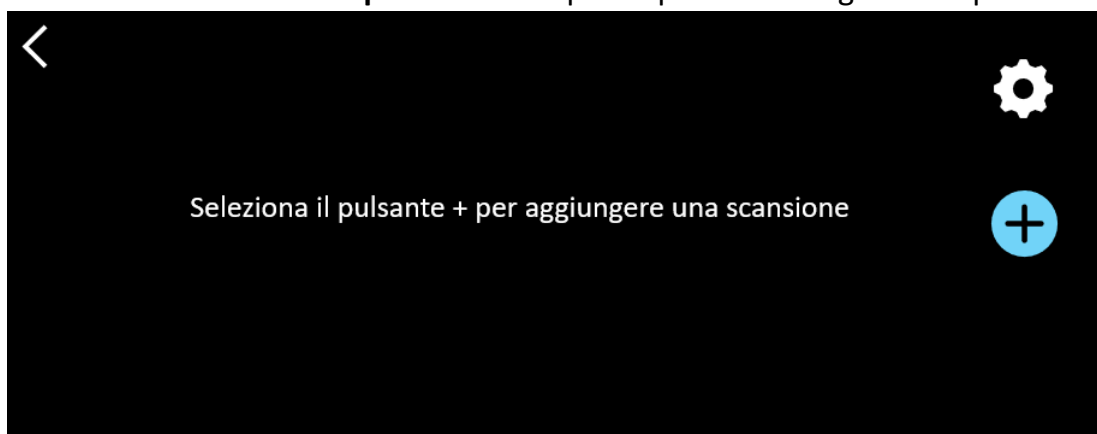
La versione attuale del dispositivo supporta solo gli **alfabeti latini**.

Come utilizzare la funzione "Acquisisci come testo e salva"

Questa funzione è **disponibile offline in 48 lingue**:

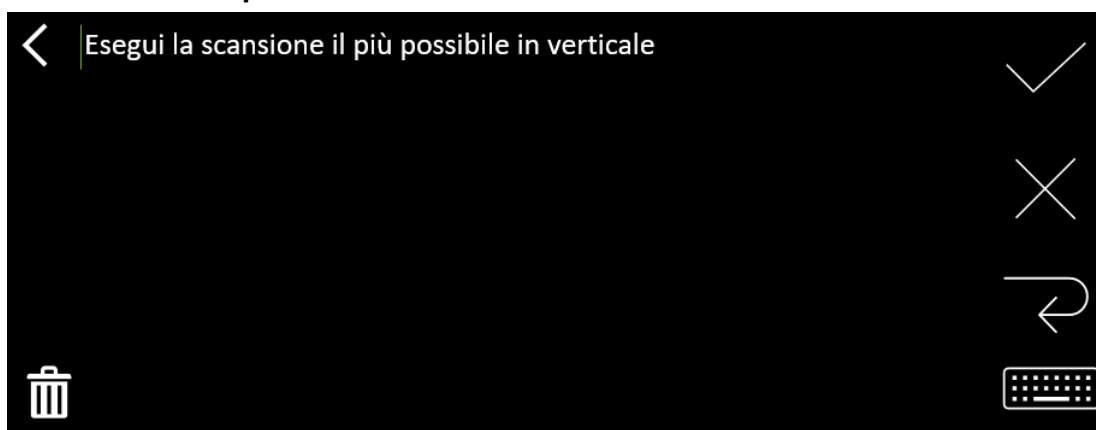
Afrikaans	Azero	Bielorusso	Bulgaro	Catalano
Cinese (cantonese)	Cinese (mandarino)	Croato	Ceco	Danese
Olandese	Inglese	Estone	Filippino	Finlandese
Francese	Galiziano	Tedesco	Ungherese	Islandese
Indonesiano	Italiano	Giapponese	Giavanese	Kazaco
Coreano	Kirghizo	Lettone	Lituano	Macedone
Spagnolo	Swahili	Svedese	Cinese tradizionale	Turco
Ucraino	Uzbeko	Vietnamita		

- 1 Scorri verso sinistra sulla schermata iniziale per trovare l'applicazione **Acquisisci come testo e salva** .
- 2 Seleziona l'applicazione per aprirla.
- 3 Seleziona l'**icona delle impostazioni**  per impostare la lingua di acquisizione.



- 4 Seleziona  per convalidare la scelta e tornare alla schermata precedente, OPPURE seleziona  per annullare e tornare alla schermata precedente.

- 5 Seleziona il pulsante  per entrare in modalità acquisizione. Viene visualizzata la **schermata di acquisizione**.



- 6 [Esegui la scansione.](#)

La scansione viene visualizzata sullo schermo. Se acquisisci più righe, l'ultima riga acquisita viene visualizzata in verde.

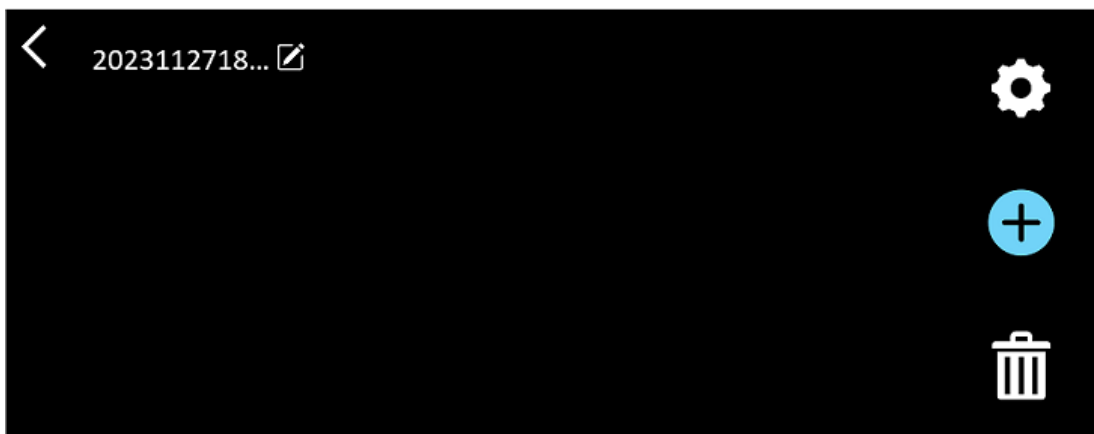
Nella **schermata di acquisizione** è possibile:

- Selezionare  per convalidare e **salvare**.
- Selezionare  per eliminare i caratteri. Funziona come il tasto backspace.
- Selezionare  per creare un'interruzione di riga.
- Selezionare  per modificare il testo acquisito. Si apre la [schermata di modifica](#).
- Selezionare  per eliminare il testo acquisito. Verrà mostrato un messaggio di conferma.

- 7 Selezionare  per convalidare e **salvare**. Viene mostrato il nome del file predefinito. Puoi inserire un **nome** diverso selezionando il nome predefinito. Selezionando il nome predefinito si apre la [schermata di modifica](#). Il nome predefinito del file contiene la data seguita da un numero di 6 cifre.

Una volta impostato il nome del file, fai clic su **Conferma**.

- 8 Una volta salvato un segmento di testo in un file, viene visualizzata la **schermata di salvataggio**.



Da questa schermata è possibile accedere:

- Alle **impostazioni** (vedi punto 3). 
- Alla **schermata di acquisizione** per aggiungere una nuova scansione (vedi punto 5). 
- Alla **schermata per la modifica del nome del file** facendo clic sull'icona della matita .
- All'azione **elimina** . Selezionando questa azione, è possibile:
 - selezionare la croce sul file per eliminare solo quel file.
 - selezionare  per eliminare tutti i file. Quindi, potrai **confermare**



- Una volta salvato un file, l'applicazione si apre sulla **schermata di salvataggio** e non sulla schermata iniziale dell'applicazione. Seleziona  per aggiungere una nuova scansione.
- Se utilizzi una scheda SD come memoria aggiuntiva, quando selezioni  per convalidare e **salvare**, ti verrà chiesto dove desideri salvare il file: nella memoria interna oppure nella scheda SD.



Come utilizzare la funzione DSA Sintesi vocale



- Questa funzione è **disponibile offline in 9 lingue**: Inglese, tedesco, francese, italiano, giapponese, danese, rumeno, spagnolo e svedese.
- La prima volta che carichi il modulo lingua per la sintesi vocale, l'operazione potrebbe richiedere alcuni istanti.

Funzionamento

- 1 Scorri verso sinistra sulla schermata iniziale per trovare l'applicazione **DSA Sintesi vocale** .

Oppure, premi il **pulsante Home**. Vedi [La tua IRISPen™](#) (6).

- 2 Seleziona l'applicazione per aprirla.



- 3 Seleziona l'**icona delle impostazioni**  per impostare la [lingua di acquisizione](#). Per impostazione predefinita, la lingua selezionata è la stessa del dispositivo.

- 4 Seleziona la **freccia indietro**  per tornare alla schermata precedente.

- 5 [Esegui la scansione](#).

La scansione viene visualizzata sullo schermo e letta ad alta voce. Le parole vengono evidenziate per aiutarti a seguirle.

- 6 Per ripetere l'intera frase, seleziona la **modalità Frase**, quindi seleziona la prima parola.

- 7 Per ripetere una parola alla volta, seleziona la **modalità Parola**, quindi seleziona la parola da ripetere. Fai clic sull'**icona dell'altoparlante**  per ripetere nuovamente la parola.

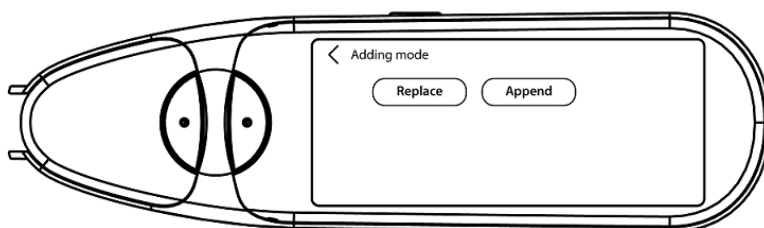
- 8 In modalità **Frase o Parola**, seleziona  per salvare la frase. L'icona  cambia colore. Deseleziona la stessa icona per rimuovere la parola o la frase dall'elenco delle registrazioni.
- 9 Seleziona  per accedere all'elenco delle registrazioni (frasi salvate).
- 10 Dall'elenco delle registrazioni, seleziona una registrazione per ascoltarla o [modificarla](#).
- 11 Seleziona la **freccia indietro**  per tornare alla schermata precedente.

Impostazioni

Per aprire le opzioni di impostazione, seleziona l'**icona delle impostazioni** .

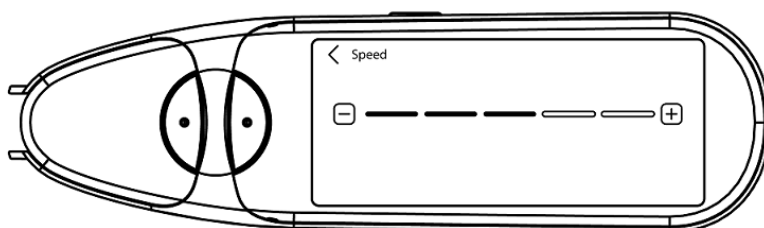
1. Modalità di aggiunta

- Sostituisci: ogni scansione sostituisce la precedente.
- Aggiungi: ogni scansione viene aggiunta alla precedente.



2. Velocità

- Seleziona la velocità di lettura sulla scala utilizzando le icone "meno" o "più".



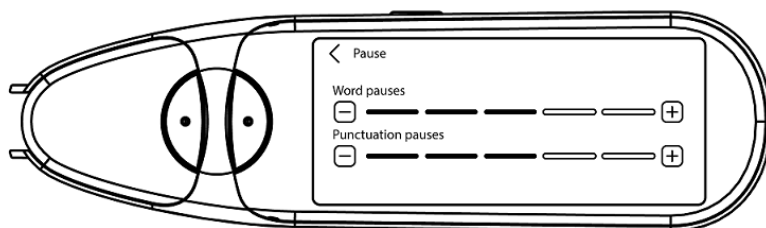
3. **Pause:** Utilizza il pulsante per attivare o disattivare una pausa tra la lettura di una parola e la successiva. Per impostazione predefinita, le pause sono disattivate.

a. Pause dopo ogni parola

- Imposta la durata della pausa tra le parole utilizzando le icone "meno" o "più".

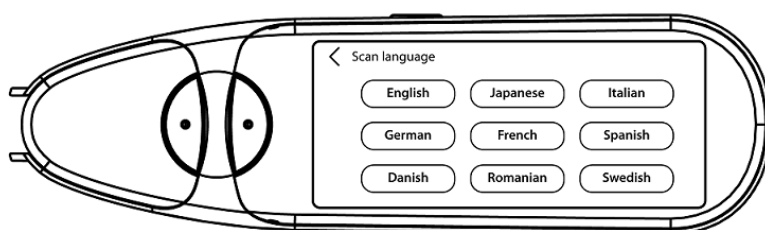
b. Pause come da punteggiatura

- Imposta la durata della pausa per i segni di punteggiatura sulla scala utilizzando le icone "meno" o "più".



4. Lingua di acquisizione

- Seleziona la lingua desiderata dall'elenco. Per impostazione predefinita, la lingua selezionata è la stessa del dispositivo.
- Se è selezionato l'**inglese**, puoi scegliere la variante per la lettura: Britannico o americano.



Modifica una parola o una frase

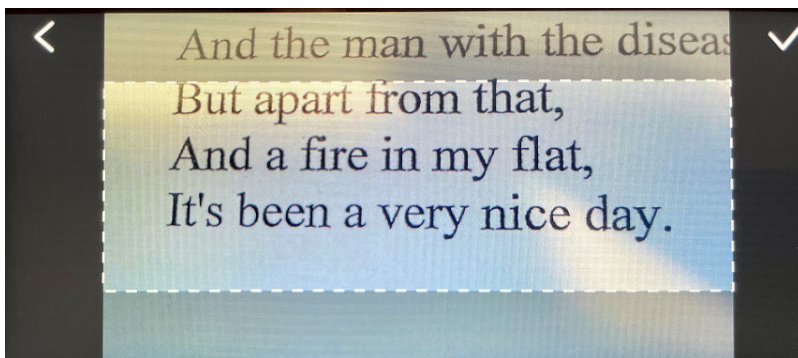
- 1 Accedi all'elenco delle registrazioni ().
- 2 Seleziona una parola o una frase. Si apre la schermata successiva. La parola o la frase viene letta ad alta voce (a seconda della modalità selezionata): **Frase o Parola**).
- 3 Seleziona  per accedere alla **schermata di modifica**.
- 4 Vedi [Come modificare il testo](#).

Come utilizzare l'applicazione Traduzione di foto



Questa funzione è **disponibile offline in 15 lingue**: Ceco, danese, olandese, inglese, francese, tedesco, Italiano, giapponese, polacco, portoghese, rumeno, russo, spagnolo, svedese e ucraino.

- 1 Scorri verso sinistra sulla schermata iniziale per trovare l'applicazione **Traduzione di foto** .
- 2 Seleziona l'applicazione per aprirla.
- 3 Nella parte superiore della schermata, seleziona la combinazione linguistica per la traduzione (**dalla lingua di partenza a quella di arrivo**).
- 4 Per **fare una foto** a un testo:
 - Tieni la penna in **modalità orizzontale** (la modalità verticale non è supportata).
 - Inquadra il testo.
 - Tocca una volta lo schermo per utilizzare la **messa a fuoco automatica**.
 - Seleziona il **cerchio bianco** per scattare la foto.
- 5 Viene visualizzata l'immagine. Il testo è circondato da una cornice bianca che puoi ridimensionare con le dita se desideri ritagliare l'immagine, oppure trascinare dove lo desideri.



- 6 Seleziona l'**icona con il segno di spunta** ✓ per confermare o la **freccia indietro** ◀ per annullare.
- 7 Confermando, si apre la **schermata di traduzione**. Questa schermata mostra i risultati della traduzione.
Il file immagine e la traduzione vengono salvati automaticamente.
- 8 Seleziona  **originale** per ascoltare il risultato originale o  **traduzione** per ascoltare il risultato tradotto.
- 9 Seleziona **IMMAGINE ORIGINALE** per visualizzare nuovamente l'immagine originale.

Risultati salvati

Per accedere ai risultati salvati, fai clic sull'icona "Elenco"  dallo schermo della fotocamera.

Seleziona un risultato dall'elenco e fai clic su **Traduzione** per aprire i dettagli del risultato.

Come utilizzare l'applicazione **Acquisisci e traduci**



Questa funzione è **disponibile offline in 15 lingue**: Ceco, danese, olandese, inglese, francese, tedesco, Italiano, giapponese, polacco, portoghese, rumeno, russo, spagnolo, svedese e ucraino.

- 1 Scorri verso sinistra sulla schermata iniziale per trovare l'applicazione **Acquisisci e traduci** .
- 2 Seleziona l'applicazione per aprirla.
- 3 Seleziona l'**icona impostazioni**  per impostare la combinazione linguistica.
- 4 Seleziona la lingua di scansione (partenza) e la lingua di traduzione (destinazione) dai due menu a rotella.
- 5 Seleziona  per convalidare la scelta e tornare alla schermata precedente, OPPURE seleziona  per annullare e tornare alla schermata precedente.
- 6 [Acquisisci](#) la riga di testo. Attendi mentre il dispositivo elabora la traduzione. La riga di testo sorgente viene letta ad alta voce e la traduzione viene visualizzata sullo schermo.
- 7 Seleziona  **originale** per ascoltare il risultato originale o  **traduzione** per ascoltare il risultato tradotto.
- 8 Seleziona la **freccia indietro**  per tornare alla schermata iniziale.

Come utilizzare il lettore MP3

- 1 Scorri verso sinistra sulla schermata iniziale per trovare l'**applicazione Lettore MP3**
.
- 2 **Seleziona** l'applicazione per aprirla.
- 3 **Collega** il dispositivo al computer con il cavo USB.
Per istruzioni dettagliate sul collegamento al computer, vedi [Come esportare i file dal dispositivo al computer](#).
- 4 **Importa/copia** i file MP3 nella **cartella audio (Musica)**.
- 5 Dopo aver importato i file audio, torna sulla penna, **seleziona** un file e **riproducilo**.
- 6 Per impostare il volume corretto, usa i [pulsanti del volume](#).

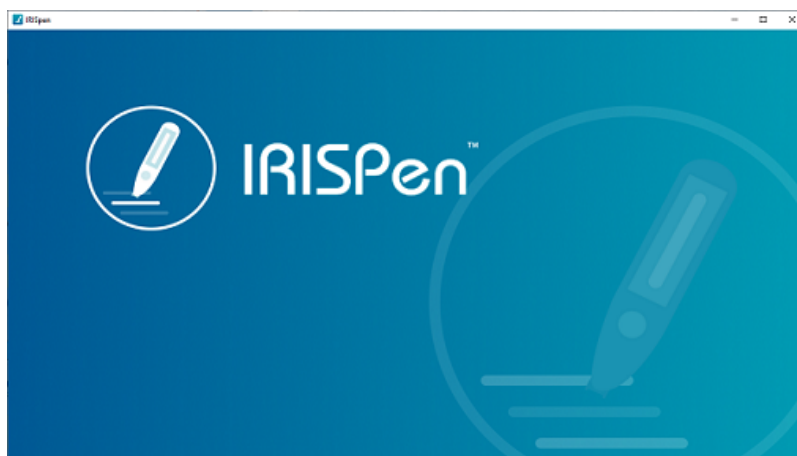


Questa penna funziona solo con **cuffie o altoparlanti Bluetooth**. Non supporta cuffie cablate. Vedi anche [Domande frequenti](#) > Come posso abbinare le mie cuffie alla penna?.

Come utilizzare IRISPen™ Connect con il software IRISPen™ per Win, Mac, Android o iOS

È possibile **acquisire direttamente sul tuo computer o dispositivo mobile** tramite una **connessione Bluetooth** e questa applicazione.

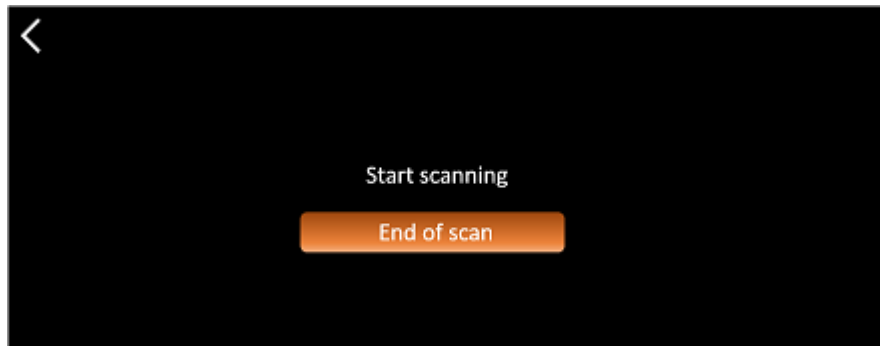
- 1 Assicurati di aver scaricato e installato uno dei seguenti software sul tuo dispositivo mobile o computer:
 - **IRISPen™ per Windows®**
 - **IRISPen™ per macOS®**
 - **IRISPen™ per Android®**
 - **IRISPen™ per iOS®**
- 2 Accedi alle impostazioni del dispositivo in cui è stato installato il software **IRISPen™** e imposta il **Bluetooth** su **ON**.
- 3 Apri il **software IRISPen™** dal tuo computer o dispositivo mobile.



Aprire il software IRISPen™

- 4 Sulla penna scanner, vai a **Impostazioni > Bluetooth** e imposta il Bluetooth su **ON**.
- 5 Torna alla **schermata iniziale**.
- 6 Scorri verso sinistra sulla schermata iniziale per trovare l'applicazione **IRISPen™ Connect** .
- 7 Seleziona l'applicazione **IRISPen™ Connect** per aprirla. Questo passaggio è **obbligatorio** per poter utilizzare il software IRISPen™.
- 8 Al momento della **prima connessione**, fai clic sul pulsante **Connect (Connetti)** nel software IRISPen™ per abbinarlo alla tua penna.

- 9 Dopo il primo abbinamento, la penna e il dispositivo si abbineranno **automaticamente** grazie alla **tecnologia Smart Pairing**.
Per la risoluzione dei problemi, consulta la [Risoluzione dei problemi](#).
- 10 **Avvia l'acquisizione** con la penna. (Vedi [Come eseguire la scansione](#)).



Applicazione IRISPen™ Connect - Pronto per l'acquisizione

Visualizza i risultati direttamente sul computer o dispositivo mobile.

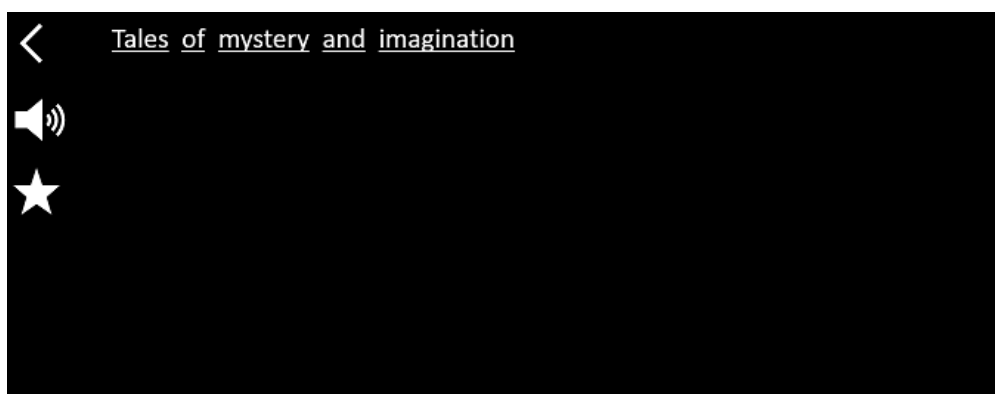
Per una **descrizione** del **software IRISPen™**, vedi [Software IRISPen™ per Win, mac, Android o iOS](#).

- 11 Quando hai finito, seleziona **Fine dell'acquisizione** sulla penna.

Come utilizzare il dizionario inglese Collins

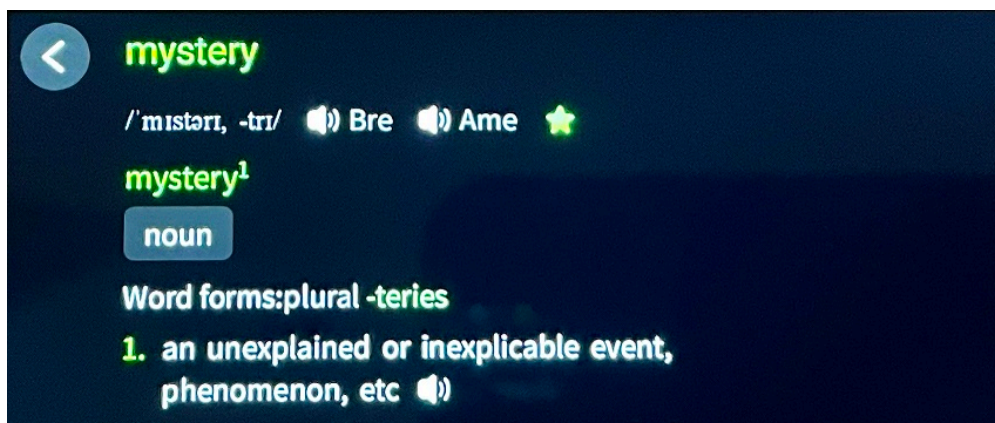
Il **dizionario inglese Collins** è un dizionario monolingue della **lingua inglese**.

- 1 Scorri verso sinistra sulla schermata iniziale per trovare l'**applicazione Dizionario Collins** .
- 2 Seleziona l'applicazione per aprirla.
- 3 Acquisisci una parola o una frase in inglese. La frase viene visualizzata sullo schermo. Ogni parola è sottolineata. La parola o la frase viene letta ad alta voce (funzione di sintesi vocale).



Schermata che mostra il testo acquisito (parola o frase).

- 4 Seleziona l'**icona dell'altoparlante**  per
 1. riprodurre la parola o la frase.
 2. interrompere la riproduzione della parola o della frase.
- 5 Seleziona il **pulsante a forma di stella**  per salvare la **frase** nei [preferiti](#). La stella diventerà verde.
Deseleziona il **pulsante a forma di stella**  per rimuovere la **frase** dai preferiti. La stella diventerà bianca.
- 6 **Seleziona una parola** per visualizzare la sua definizione tratta dal dizionario (fonetica e pronuncia incluse).
Scorri fino alla fine della definizione per visualizzare tutto il testo.



Schermata del dizionario che mostra la definizione.

- 7 Seleziona il **pulsante a forma di stella** ★ per salvare la **parola** nei [preferiti](#). La stella diventerà verde.
Deseleziona il **pulsante a forma di stella** ★ per rimuovere la **parola** dai preferiti. La stella diventerà bianca.
- 8 Seleziona la **freccia indietro** ◀ per tornare alla frase.
- 9 Seleziona la **freccia indietro** ◀ per tornare alla schermata di acquisizione.

Come utilizzare i "Preferiti"

L'applicazione **Preferiti** funziona insieme all'applicazione **Dizionario inglese Collins**.

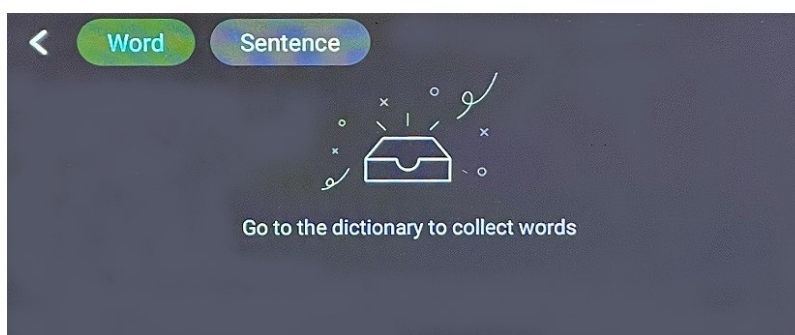
Segnala le parole e le frasi preferite e funge da scorciatoia per il dizionario.

Poiché il dizionario è della lingua **inglese**, questa applicazione funziona solo con parole e frasi inglesi.



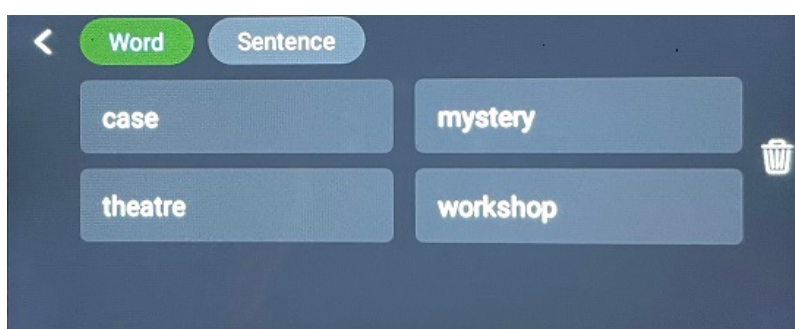
Per scoprire come salvare le tue parole o frasi, consulta la sezione [Come utilizzare il dizionario Collins](#).

- 1 Scorri verso sinistra sulla schermata iniziale per trovare l'**applicazione Preferiti** .



Schermata iniziale vuota

- 2 Nella parte superiore dello schermo, seleziona "**Parola**" per visualizzare l'insieme di parole o "**Frase**" per visualizzare l'insieme di frasi.



Schermata Preferiti

- 3 Seleziona una parola o una frase per aprire il dizionario. Fai riferimento a [Come utilizzare il dizionario Collins](#).
- 4 Seleziona la **freccia indietro**  o premi il pulsante blu della penna per tornare alla schermata iniziale.

Come esportare i file dal dispositivo al computer

I file salvati nella memoria del dispositivo possono essere recuperati ed esportati sul computer.

È sufficiente collegare la penna al computer tramite l'**apposito cavo USB-C** e accedere alla memoria della penna.

Su un computer Windows

- 1 Usa il cavo USB-C fornito in dotazione per collegare la penna al computer.
Il dispositivo IRISPen™ viene visualizzato come **nuova unità nell'Explorer** del computer. Se non è visibile, prova a utilizzare un altro cavo USB-C.
- 2 Apri **Esplora file**.
- 3 Segui il percorso **Questo PC > IRISPen™ AIR > Archivio interno condiviso**.
Successivamente, i file vengono smistati in cartelle corrispondenti all'applicazione utilizzata sul dispositivo:
 - **Scan text and save**: contiene i file dell'applicazione **Acquisisci come testo e salva**.
 - **DYS TTS**: contiene i file dell'applicazione **DSA Sintesi vocale**.
 - **Music**: contiene i file dell'applicazione **MP3**. Importa/copia i tuoi file MP3 in questa cartella.
 - **Picture**: contiene i file dell'applicazione **Traduzione di foto** (l'immagine originale e il file di testo). È possibile modificare il file di testo e salvarlo localmente (sul computer).
- 4 **Seleziona** i file desiderati.
- 5 **Copia o sposta** i file nella memoria del computer utilizzando l'azione desiderata (**copia/taglia e incolla, trascina e rilascia, ecc.**)

Su un computer macOS

È possibile installare un'applicazione che consente di **trasferire file dal sistema operativo Android**. Una volta installata, segui la stessa procedura descritta sopra, ma al punto 2 apri questa applicazione invece dell'esploratore di file standard.

Di seguito elenchiamo alcune applicazioni suggerite per l'accesso e l'esportazione dei file.

- [Commander One](#) (prova gratuita di 7 giorni)
- [MacDroid](#) (prova gratuita di 7 giorni)

Utilizzo di una scheda SD come memoria aggiuntiva:

- **Percorso:** Questo PC > IRISPen™ AIR > (nome scheda SD) > **Acquisisci come testo e salva.**
- **Salvare i file:** Salva i file solo sulla **scheda SD** con l'applicazione **Acquisisci come testo e salva.**
- **Modificare i file:** Non modificare i file direttamente sulla scheda SD mentre è inserita nella penna. Così facendo i file potrebbero danneggiarsi o dare origine a errori.
- **Esportare i file:** Esporta i file nella memoria del computer prima di modificarli.



IRISPen™ AIR 8 dispone di **32 GB di memoria interna.**

Manutenzione

Istruzioni per la manutenzione

1. Non smontare il prodotto e i relativi accessori in autonomia. Se il prodotto smette di funzionare, invia un'e-mail al nostro [servizio di assistenza](#).
2. Mantieni il dispositivo pulito. Se la penna è sporca di sudore o polvere, puliscila con un panno morbido, pulito e asciutto. Spegni il dispositivo prima di pulirlo.

Sicurezza

Dichiarazione di non responsabilità

1. Prima dell'uso, leggi attentamente il manuale utente e attieniti scrupolosamente a quanto indicato nel manuale.
2. Questo prodotto non è responsabile dei risultati della traduzione.
3. Questo prodotto non è **impermeabile**. Non utilizzare nelle vicinanze di schizzi d'acqua o in ambienti in cui c'è il rischio che il prodotto entri a contatto con l'acqua. Il cliente è responsabile di eventuali danni causati da infiltrazioni d'acqua.

Istruzioni di sicurezza

1. Non utilizzare questo dispositivo in stazioni di servizio, depositi di carburante o altri luoghi in cui è vietato l'uso di dispositivi elettronici.
2. Non utilizzare alimentatori o caricabatterie non approvati e non compatibili, in quando potrebbero causare incendi, esplosioni o altri pericoli.
3. Se non è necessario ricaricare il dispositivo, scollega il caricabatterie dal dispositivo e il caricabatterie dalla presa di corrente.
4. Non collocare il dispositivo in un ambiente surriscaldato o vicino a fonti di calore. Non esporre le batterie al litio alla luce del sole.
5. Non mettere il dispositivo a contatto con il fuoco.
6. Per evitare il rischio di ingestione, non lasciare il dispositivo alla portata di bambini piccoli o animali domestici.

Domande frequenti e risoluzione dei problemi

Domande frequenti

Domanda	Dopo aver scansionato la prima riga di testo, posso continuare a scansionare la riga successiva?
Risposta	Per impostazione predefinita, questo dispositivo è impostato sulla scansione multi-riga .

Domanda	Perché non riesco ad avviare il dispositivo?
Risposta	Verifica che il dispositivo sia carico. Collega l'adattatore di alimentazione USB-C al dispositivo per caricarlo.

Domanda	Perché il dispositivo non riconosce il testo?
Risposta	Assicurati: • che sia stata selezionata la lingua OCR corretta. Fai riferimento alle impostazioni dell'applicazione corrispondente. • di tenere la penna il più possibile in verticale. Vedi la sezione Come eseguire la scansione. • di aver selezionato la posizione corretta della penna (per destrimani o mancini). Fai riferimento al menu Impostazioni. • di utilizzare la messa a fuoco automatica per le immagini sfocate nell'applicazione Foto Testo.

Domanda	Come posso abbinare le mie cuffie alla penna?
Risposta	Utilizza la procedura di abbinamento Bluetooth tipica 1. Abilita il Bluetooth su entrambi i dispositivi. 2. Attiva la modalità di abbinamento sul dispositivo che desideri abbinare (di solito comporta tenere premuto un pulsante fino a quando una luce lampeggia). 3. Cerca i dispositivi sul tuo dispositivo principale. 4. Seleziona il dispositivo dall'elenco dei dispositivi disponibili. 5. Conferma l'abbinamento inserendo una password, se richiesta.

Risoluzione dei problemi

Problema	Cosa fare
Il dispositivo non si spegne.	Tieni premuto il pulsante di accensione per almeno 15 secondi per forzare lo spegnimento e il riavvio.
Il dispositivo si spegne all'improvviso.	Tieni premuto il pulsante di accensione per almeno 15 secondi per forzare lo spegnimento e il riavvio.
Abbinamento Bluetooth con IRISPen™ Connect: I dispositivi non si accoppiano automaticamente o la connessione viene persa.	- Fai clic sul pulsante Connetti nel software IRISPen™. - Se necessario, chiudi il software e ripeti la procedura di connessione.
Abbinamento Bluetooth con cuffie	- Se le cuffie non compaiono nell'elenco dei dispositivi, assicurati che siano in modalità di abbinamento e nel raggio d'azione. - Riavvia entrambi i dispositivi e riprova.

Siamo a disposizione dei clienti

Assistenza online

Per i video tutorial, visita la [pagina di selezione dei prodotti](#).

Per le FAQ, la knowledge base e le informazioni di contatto, visita la [pagina dedicata all'assistenza](#).

Informativa sull'assistenza

Consulta l'[informativa sull'assistenza](#) di I.R.I.S. sul nostro sito web.

Informativa legale

Copyright

© 2025 I.R.I.S. SA. Tutti i diritti riservati.

I.R.I.S. possiede il copyright di IRISPen™ e della presente pubblicazione.

Il prodotto descritto nel presente documento viene fornito mediante accordo di licenza in cui vengono stabilite le condizioni d'uso del prodotto. Il software può essere utilizzato o copiato solamente in conformità ai termini di detto accordo. La presente pubblicazione non potrà essere riprodotta, trasmessa, archiviata in un sistema di recupero dati o tradotta in un'altra lingua, neppure parzialmente, senza il previo consenso scritto da parte di I.R.I.S.

Documentazione versione 1.02 (febbraio 2025) - Versione prodotto 8

Le informazioni contenute nel presente documento sono di proprietà di I.R.I.S. Il contenuto è soggetto a modifiche senza preavviso e non implica alcun impegno da parte di I.R.I.S. Eventuali modifiche, correzioni di errori o aggiornamenti di caratteristiche del software potrebbero non essere stati riportati sul presente manuale dell'utente. Per maggiori dettagli, fare riferimento al software stesso. Eventuali refusi, errori di traduzione o informazioni non coerenti con il software esistente saranno tempestivamente corretti.

Il presente manuale utilizza nomi fittizi a scopi dimostrativi; qualsiasi riferimento a persone, società od organizzazioni esistenti è strettamente confidenziale.

Marchi di fabbrica

Il logo IRISPen™ e IRISPen™ sono marchi di fabbrica di Image Recognition Integrated Systems S.A. (I.R.I.S. SA)

Windows® è un marchio registrato di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e in altre nazioni.

Mac® e macOS® sono marchi registrati di Apple Inc. negli Stati Uniti e in altre nazioni e regioni.

Android® è un marchio registrato di Google LLC.

IOS® è un marchio di fabbrica o marchio registrato di Cisco negli Stati Uniti e in altri Paesi ed è utilizzato su licenza.

Tutti gli altri prodotti citati nella presente documentazione sono marchi di fabbrica o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

Altro

L'**informativa legale** è inoltre disponibile al menu **Impostazioni > Informazioni > Informativa legale** del prodotto.

I.R.I.S. SA/NV

rue du Bosquet 10, B-1348 Louvain-la-Neuve

+32 (0) 10 45 13 64 - www.iriscorporate.com

